

Isa

Chapter 16

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

שְׁלַחוּ- 1
打发
כֶּרֶם- 羊羔
מְשָׁל- 统治者-
אֶרֶץ 地的
מִסְלַע- 从磐石-
מִדְבָּרָה- 向旷野-
אֶל- 到-
הָר- 山-
בַּת- 女儿-
צִיּוֹן: 锡安的
H7971 H4910 H0776 H5554 H0413 H2022 H1323 H6726

你们当将羊羔奉给那地掌权的，从西拉往旷野，送到锡安城（原文是女子）的山。

וְהָיָה 2
-和将是
כְּעוֹף- 如鸟-
נוֹדֵד 流浪的
קֶן- 巢-
מְשָׁח 被驱散的
תְּהִינָה 将是
בָּנוֹת 女儿-
מוֹאֵב 摩押的
מַעְבְּרַת 渡口-
לְאַרְנוֹן: 对亚嫩
H1961 H5775 H5074 H7064 H7971 H1961 H1323 H4124 H6726 H269

摩押的居民（原文是女子）在亚嫩渡口，必像游飞的鸟，如拆窝的雏。

[הַבִּיאוֹן] 3
-
(הַבִּיאֵי) 带来
עֲשֵׂה 计划
עָשׂוּ 做
פְּלִילָה 判断
שִׁיתִי 置
כְּלִיל 如夜-
צֶלְךָ 你影子
בְּתוֹךְ 在中间-
צַהֲרַיִם 正午
סְתָרִי 藏起
H0935 H6098 H6415 H7896 H3915 H6738 H8432 H5641

נִדְחִים 被驱散的
נֹדֵד 流浪的
אַל- 不要
תִּגְלֵי: 你揭露
H5080 H5074 H0408 H1540

求你献谋略，行公平，使你的影子在午间如黑夜，隐藏被赶散的人，不可显露逃民。

יָגוּרוּ 4
宿住
בְּךָ 在你中
נִדְחִי 我被驱散的
מוֹאֵב 摩押
הָיִי 成为
סֵתֶר 藏身处-
לְמוֹ 对他们
מִפְּנֵי 从面前-
שׁוֹדֵד 毁灭者
כִּי- 因为
אָפַס 尽了
H5080 H4124 H7703 H6440 H0656

הַמִּזְן 压迫者
כִּלָּה 完了
שָׂד 毁灭
תָּמוּ 消灭了
רָמַס 蹂躏者
מִן- 从
הָאֶרֶץ: 地
H4160 H3615 H7701 H8552 H7429 H0776

求你容我这被赶散的人和你同居。至于摩押，求你作他的隐密处，脱离灭命者的面。勒索人的归于无有，毁灭的事止息了，欺压人的从国中除灭了，

וְהוּכַן 5
-和建立
בְּחֶסֶד 在慕爱中
כִּסֵּא 宝座
וַיֵּשֶׁב 和坐在
עָלָיו 在其上
בְּאֵמֶת 在真实中
בְּאֹהֶל 在帐幕-
דָּוִד 大卫的
שֹׁפֵט 审判者-
וּדְרַשׁ 和寻求-
H4941 H3678 H3427 H0571 H0168 H1732 H8199 H1875

מִשְׁפָּט 公理
וּמְהֵרָה- 和快速的-
צְדָקָה: 公义
H4941 H4106 H6664

必有宝座因慈爱坚立；必有一位诚诚实实坐在其上，在大卫帐幕中施行审判，寻求公平，速行公义。

שָׁמַעְנוּ 6
我们听到了
גָּאוֹן- 骄傲-
מוֹאֵב 摩押的
גָּאֵל 傲慢的
מְאֹד 很
גִּבְוָתוֹ 他狂妄的
וַיִּגְבְּהוּ 和他骄傲的
וַעֲבָרְתוּ 和他忿怒的
לֹא- 不
כֵן 如此
H8085 H1347 H4124 H1341 H3966 H1346 H1347 H5678 H3808

בְּדִבְרֵי: 他话语的
ס-
H0907

我们听说摩押人骄傲，是极其骄傲；听说他狂妄、骄傲、忿怒；他夸大的话是虚空的。

7 לָזֶן יִלְלֵ מוֹאֵב לְמוֹאֵב כָּלָה יִלְלֵ מוֹאֵב לְמוֹאֵב לְמוֹאֵב לְמוֹאֵב לְמוֹאֵב לְמוֹאֵב לְמוֹאֵב לְמוֹאֵב לְמוֹאֵב לְמוֹאֵב
 的确 你们哀叹 哈列斯的 基珥- 对葡萄饼- 哀号 所有人 对摩押 摩押 哀号 所以
 H0389 H1897 H7025 H7025 H0808 H3213 H3605 H4124 H4124 H3213

נִכְאָיִם:
 受伤的

因此，摩押人必为摩押哀号；人人都要哀号。你们摩押人要为吉珥·哈列设的葡萄饼哀叹，极其忧伤。

8 כִּי שְׂדֵמוֹת חֶשְׁבוֹן אִמְלַל שְׂבָמָה נֶפֶן בְּעַלְי שְׂבָמָה גּוֹיִם הִלְמוּ שְׂרוּיָהָ עַד-
 因为 田地- 希实本的 枯萎了 葡萄树- 西比玛的 主人- 列国的 打破了 她枝条的 到
 H5704 H8291 H1986 H1167 H7643 H1612 H0535 H2809 H7709

יַעֲרֹךְ נָגַעַ תָּעוּ מְדַבֵּר שְׁלַחֹתֶיהָ נִטְשׁוּ עָבְרוּ יָם:
 雅谢尔 到达 迷失了 旷野 她嫩枝的 被拉开 越过了 海
 H3270 H5060 H8582 H7976 H5203 H3220

因为希实本的田地和西比玛的葡萄树都衰残了。列国的君主折断其上美好的枝子；这枝子长到雅谢延到旷野，嫩枝向外探出，直探过盐海。

9 עַל- לָן אֶבְכֶּה בְּבִי יַעֲרֹךְ נֶפֶן שְׂבָמָה אֲרִינֶךְ דְּמַעֲתֵי חֶשְׁבוֹן
 因此 所以 我哭 我在哭泣- 雅谢尔的 葡萄树- 西比玛的 我浇你 我眼泪的 希实本
 H2809 H1832 H7301 H7643 H1612 H3270 H1065 H1058

וְאֶלְעָהּ כִּי עַל- קִינֶךָ וְעַל- קִצִּירֶךָ הִירָד נָפַל:
 和以利亚利 因为 在 你夏果 和在 你收割 倒壟了
 H0500 H7019 H1959 H5307

因此，我要为西比玛的葡萄树哀哭，与雅谢尔哀哭一样。希实本、以利亚利啊，我要以眼泪浇灌你；因为有交战呐喊的声音临到你夏天的果子，并你收割的庄稼。

10 וְנִאֲסַף שְׂמֵחָה וְגִיל מִן- הַכַּרְמֶל וּבְכַרְמִים לֹא- יִרְנֶן לֹא יִרְעַע יַיִן
 和收去了 快乐 和欢乐 从 果园 和在葡萄园 不 欢呼 不 呵喊 酒-
 H8057 H0622 H3808 H1869 H1869 H1869 H3808 H3342 H3196 H7321 H3808 H3808 H3754 H3759

בִּיקְבֵי הַיַּיִן לֹא- יִדְלוּ הַדְּלוּ הִירָד הַשְּׂבָרִי:
 在酒榭中 不 踩踏 踩踏者 欢呼 我使停止
 H3808 H3342 H1869 H1869 H1959

从肥美的田中夺去了欢喜快乐；在葡萄园里必无歌唱，也无欢呼的声音。踹酒的在酒榭中不得踹出酒来；我使他欢呼的声音止息。

11 עַל- כֵּן מֵעַי לְמוֹאֵב כַּכִּנּוֹר יַהֲמוּ וּקְרָבִי וְקִיר חָרַשׁ לְקִיר
 因此 所以 我内脏- 对摩押 如琴 哀鸣 和我内里 对基珥-哈列斯
 H4578 H4124 H3658 H1993 H7130 H7025

因此，我心腹为摩押哀鸣如琴；我心肠为吉珥·哈列设也是如此。

12 וְהָיָה כִּי- נִרְאָה כִּי- נִלְאָה מוֹאֵב עַל- הַבְּמָה וּבָא אֶל- מִקְדָּשׁוֹ
 和将是 当 显现 当 厨倦了 在 高处上 和来到 到他圣所
 H1961 H7200 H3811 H4124 H1116 H0935 H0413 H4720

לְהַתְּפִלָּה וְלֹא יוּכַל:
 去祇祸 和不能 能
 H6419 H3808 H3201

摩押人朝见的时候，在远处疲乏，又到他圣所祈祷，也不蒙应允。

13 זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה אֶל- מוֹאֵב מֵאָז:
 这 话语- 那 说了 耶和華 到 摩押 从当时
 H2088 H1697 H1696 H3068 H0413 H4124

这是耶和华从前论摩押的话。

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מוֹאָב | כְּבוֹד | וְנִקְלָהּ | שְׂכִיר | כְּשָׁנִי | שָׁנִים | בְּשָׁלֹשׁ | לֵאמֹר | יְהוָה | דִּבֶּר | וְעַתָּה | 14 |
| 摩押的 | 荣耀- | -和被轻看 | 雇工的 | -如年- | 年 | -在三- | -说 | 耶和华 | 说了 | -但现在 | |
| H4124 | H3519 | H7034 | H7916 | H8141 | H8141 | H7969 | H0559 | H3068 | H1696 | H6258 | |
| | ס | כְּבִיר: | לֹא | מְזַעַר | מְעַט | וּשְׂאָר | הַרְבֵּב | הַהֶמוֹן | הַקָּל | | |
| | — | 强大 | 不 | 很少 | 少 | -和余剩的 | 大的 | 那喝露- | -在所有- | | |
| | | H3524 | H3808 | H4213 | H4592 | H7605 | | | H3605 | | |

但现在耶和华说：「三年之内，照雇工的年数，摩押的荣耀与他的群众必被藐视，余剩的人甚少无几。」